Грузинские сказки

Сказка об Олененке и Елене Прекрасной

Было то или не было – жил в одной деревне один очень богатый царь. Вот однажды говорит царь своим охотникам:
– Пойдите на охоту и убейте первого зверя, какого встретите.
Пошли охотники, идут, видят – на поляне оленья матка. Только навели ружья, чтобы убить ее по приказу царя, смотрят – а у нее мальчик вымя сосет. Увидел ребенок ружья, бросил вымя, обхватил за шею оленя, обнимает, ласкает. Удивились охотники.
Взяли с собой мальчика, привели к царю, рассказали ему обо всем.
А у того царя был сын, ровесник этому мальчику.
Окрестил их царь обоих вместе, и назвали найденного в лесу ребенка Олененком.
Вместе с сыном царя растет Олененок, в одной комнате спят, и одна кормилица их кормит.
Кто растет годами, а они днями. Стало им по двенадцати лет.
Радуется царь, что растут у него двое сыновей.
Вышли раз мальчики в поле со стрелами. Пустил сын царя стрелу, а тут старуха несет в кувшине воду, и отбила та стрела ручку у кувшина.
Повернулась старуха и говорит:
– Проклясть не прокляну тебя – единственный ты сын, но пусть западет в твое сердце любовь к Елене Прекрасной.
Удивился Олененок:
– Что это она говорит?
А сын царя с того дня только и думает что об этой Елене Прекрасной. Запала ему в сердце любовь, не дает покоя.
Что делать? Прошло три недели. Ходит юноша полуживой, убивает его любовь к той, которую и не видел никогда.
Сказал ему Олененок:
– Пусть умрет твой побратим, если не привезет тебе ту Елену Прекрасную.
Пошел к царю и говорит:
– Отец, вели кузнецу выковать мне железные каламаны и железные лук да стрелы. Надо мне отправиться на поиски Елены Прекрасной.
Согласился отец. Выковали Олененку железный лук да стрелы в пять пудов весом, железные каламаны, и отправился он с сыном царя в путь.
Сказал Олененок приемному отцу на прощание:
– Не бойтесь, отец. Где Олененок, там вам страшиться нечего. Ждите нас два года. Вернемся, так со славою, а нет – знайте, нет уж нас в живых.
Идут они, идут. Вошли в густой, непроходимый лес. Видят – в лесу скала высокая, на скале огромный дом. Перед домом чудесный сад. А в том доме все пятиголовые да девятиголовые дэвы живут.
Сказал сын царя Олененку:
– Устал я, брат, отдохнем здесь немного.
– Хорошо,– говорит Олененок. Лег сын царя, задремал. Сказал Олененок:
– Ты лежи, отдыхай, а я пойду в сад, принесу тебе самых лучших плодов.
Не как братья они, как отец с сыном, -так Олененок о друге заботится.
Вошел Олененок в сад, подошел к лучшей яблоне, срывает плоды.
Выскочил вдруг девятиголовый дэв и кричит:
– Кто ты, как осмелился войти в мой сад? Здесь и птица в небе не летает и муравей по земле не ползает, так все меня боятся!

– Я это – Олененок! – крикнул юноша. Попятился дэв. Заворчал только со злости. Знали дэвы, что, как появится на свете олений сын, тут им конец.
Перепугались дэвы, разбегаются, прячутся кто куда.
Перебил Олененок всех, только один пятиголовый дэв уцелел – на чердаке притаился.
А сын царя спит себе в тени.
Очистил Олененок дом от дэвов, пошел разбудил брата. И дэвов дом им остался, и все дэвово богатство.
Гуляют себе братья по саду, развлекаются.
А пятиголовый дэв – Бабаханджоми – сидит на чердаке, дрожит.
Решился наконец, вылез из своего угла, сошел вниз и говорит Олененку:
– Не убивай меня, буду тебе братом. Все наше богатство пусть твоим будет. Улыбнулся Олененок.
Спросил потом этот пятиголовый дэв:
– А что за нужда вас гонит, что вы по свету ходите, деревни да города обходите? Ответил Олененок:
– Дело у нас одно. Не выполним – и тебя, вот как всех этих дэвов, изничтожу! – И рассказал ему: – Мы ищем Елену Прекрасную, и ты должен искать ее вместе с нами.
У Бабаханджоми был домик, он взваливал его себе на спину и переносил куда надо. Сказал дэв:
– Вот садитесь в этот домик и поедем искать Елену Прекрасную, только не легкое это дело. Очень уж много на нее охотников.
Сели и поехали. Ехали так месяца три и добрались до одной реки.
– Устал я,– говорит сын царя Олененку,– отдохнем.
А Бабаханджоми тем паче устал. Вышли братья из домика, сели у реки, отдыхают.
Пить захотелось, напились воды, а она соленая.
Удивился Олененок:
– Отчего бы это вода соленая?
– А это не вода, а слезы,– говорит Бабаханджоми. – Тут вверху живет пятиголовый дэв, он тоже любит Елену Прекрасную, да никак не добьется ее. Горит он от этой любви, как в огне. А слезы его так рекой и текут.
Удивился Олененок и говорит:
– Так не будь я Олененок, если не добуду ее моему брату и не поженю их!
Пошли они к тому дэву, и говорит Олененок:
– Что, дэв, очень ты любишь Елену Прекрасную?
Плачет дэв, льет слезы. Пообещал Олененок:
– Что же, покажем ее тебе, как будем везти домой.
Поехали дальше.
Еще сколько-то месяцев прошло. Едут они, вот вся вышла у них пища. Дошли они так до одного лесочка. Все еще ничего о Елене Прекрасной не знают.
Олененок и говорит:
– Пойду-ка я, вдали деревенька виднеется, порасспрошу, может, там знают, где искать Елену Прекрасную.
Бабаханджоми с братом остались в домике. Олененок пошел.
Видит – в лачуге старушка, и спрашивает:
– Мать, ради любви всех матерей, скажи мне, не знаешь ли ты, где искать Елену Прекрасную и в каком замке она живет?
Удивилась старушка. Знает она, как трудно добраться до Елены Прекрасной, дивится, как просто говорит о том юноша.

– Очень трудное это дело, сынок, – сказала старуха, – не знаешь, видно, ты. Ее любит царь Ветер, все выслеживает, хочет похитить ее. Вот и держат эту красавицу за девятью замками, и луча солнца она не видит, так боятся, чтоб не похитили ее.
Рассказала она все же, где находится замок Елены Прекрасной. Там разбит большой сад и вокруг высокая ограда, а в самой глубине сада – замок, там и живут Елена Прекрасная и ее родные.
– А как добраться до нее? – спрашивает Олененок. -Брат мой хочет взять ее в жены.
– Ох, трудное это дело,-говорит старуха. – Много у нее женихов, не отдадут ее за твоего брата. Три задачи задает она женихам, выполнят – выйдет замуж, а нет – так в прах сотрут молодца.
Улыбнулся Олененок. Что она задумает такое, что бы нам не выполнить? И пошел туда, где своего брата да Бабаханджоми оставил.
Взвалил дэв свой домик с Олененком и сыном царя на спину и пошел.
Добрались так до замка.
Пошел Олененок вперед.
А мать Елены Прекрасной-чародейка, и может она человека и убить, и оживить.
Увидела она Олененка, а он такой молодец да так хорош собой, заглядеться можно.
– Кто ты, что за человек? И что тебя привело сюда?
Сказал Олененок:
– Другом я пришел, не врагом.
– А что тебе угодно?
– Хочу вашу Елену Прекрасную в невестки взять.
А у Елены три брата. Все три в ту пору в лесу на охоте были.
– Побудь здесь, -говорит мать Елены Прекрасной. -Подожди братьев, сговоритесь, все устроится.
Сидит Олененок в саду, ждет братьев.
А сын царя с Бабаханджоми дожидаются его боятся, как бы царь Ветер не сцепился с Олененком да не погубил его. Решили они пойти разведать.
Как стемнело, показались братья Елены Прекрасной. Один несет на себе целого оленя, другой – косулю, третий – целый ствол дерева на растопку.
Учуяли они запах чужого. Спрашивают мать:
– Кто это здесь?
– С добром он пришел, дети, не троньте его, – говорит мать.
А тем временем Бабаханджоми привел сына царя. Стоит сын царя, ждет, что будет.
Сели братья свежевать оленя. Подошел Олененок. Пока они одну ножку свежуют, Олененок – раз-раз и освежевал всего оленя. Удивились братья Елены Прекрасной.
Сели за ужин. Хватает Олененок огромные куски мяса. Дивятся братья.
Поужинали так и легли спать.
Настало утро, и говорит Елена Прекрасная:
– Выполнит он три задачи – стану его женой, а нет – так не бывать этому.
Повели сына царя к красавице. Говорит она с ним, а он стоит молчит, звука не издает. А это мать Елены Прекрасной заговорила его, одурманила, ничего и не соображает несчастный, стоит как каменный.
– Уходи,-прогнала красавица сына царя.
Вышел он, как пьяный. Подбежал Олененок спрашивает:
– Ну как, о чем она говорила?
– Не знаю, брат, ничего и не понял я.
Рассердился Олененок. Пошел опять просить чтоб во второй раз приняла жениха красавица.
Согласилась она, а жених и во второй раз молчит, так и вышел от нее, как во сне.

Рассказал Олененок Бабаханджоми обо всем. Сговорились они, упросили красавицу вызвать жениха еще и в третий раз, а он опять стоит, как окаменелый, опять его заговорила старуха. Подошел Бабаханджоми, достал нужные письма, что от заговора спасают, да и забросил в комнату, где Елена Прекрасная с женихом говорит.
Затрещали стены, очнулся сын царя. Как отрезвел, увидел Елену Прекрасную, подбежал, схватил ее за руку да как крикнет:
– Моя ты, моя!
Обрадовался Олененок, обрадовалась Елена Прекрасная. Знала она, что мать ее заговаривала женихов, чтобы не отдавать ее замуж.
Вышли жених с невестой, веселятся.
Вот на другой день поутру гуляют жених с невестой в саду, а Олененок тут же неподалеку, смотрит на них, не нарадуется.
Завидел красавицу царь Ветер, понесся вихрем, налетел на жениха, завертел его, закружил да и бросил наземь. Схватил потом красавицу и унесся с нею в небо.
Увидел Олененок своего брата бездыханным, чуть не умер с горя, забыл и о Елене Прекрасной. Тут только вспомнил, что ему та добрая старушка о царе Ветре рассказывала, да уж поздно.
Сидит Олененок, оплакивает брата.
Подошла мать Елены Прекрасной и говорит:
– Не плачь, его-то я оживлю, вот только Елену похитили, и как тому горю помочь, не знаю.
Вынесла она платочек, провела по лицу юноши, ожил он, встал. Трет себе глаза, говорит:
– Как же долго я спал.
Огляделся – нет Елены Прекрасной, стал убиваться, плакать: что теперь делать, как быть? Пошел Олененок к Бабаханджоми:
– Похитил у нас царь Ветер невесту, надо отбить ее во что бы то ни стало.
– Умри Бабаханджоми, если не пособит тебе – говорит дэв. – Загляни ко мне в правое ухо, там найдешь седло, достань, а в левом – узда да плеть, взнуздай меня, и поедем.
Оставил Олененок сына царя в доме Елены Прекрасной, взнуздал Бабаханджоми, девять подпруг затянул, девять удил заложил в пасть.
– Садись теперь, – говорит Бабаханджоми. – Три раза ударь меня плетью, да так, чтобы девять полос кожи содрать, полечу я, только смотри не трусь!
Попрощался Олененок с сыном царя:
– Сиди жди, а мы едем на поиски Елены Прекрасной.
Вскочил на дэва, вытянул его три раза плетью, да так, что и впрямь девять полос кожи содрал. Застонал дэв, засвистел, ударился оземь, бросился вверх, прорвал облака и полетел. Пронеслись так по небу, долетели до одного поля.
В поле старуха. Спрашивает ее Олененок:
– Где здесь царь Ветер живет? Запричитала старуха:
– Ой, сынок, что тебя привело сюда? Почувствует он человечий дух, всех нас изничтожит! Как только ты осмелился показаться здесь? Он недавно привез девушку, невиданную под солнцем красавицу, такой был вихрь, такой стон да посвист – все кругом рушилось.
– Вот за этой-то красавицей я и приехал,– говорит Олененок,– проведи меня к нему.
– Хорошо,– сказала старуха. Сама дрожит, еле дышит от страха.
Сошел Олененок с дэва, запрятал ему в уши седло, узду да плеть, пошел со старухой.
Остался дэв, ходит, осматривается, хозяйничает, всех кур извел у царя Ветра.
Привела старуха Олененка к замку царя Ветра и ушла.
Царь в то утро вышел на охоту, а Елена Прекрасная сидит одна в замке. Сидит плачет.

Подошел Олененок, двинул ногой дверь, выбил ее, вошел.
– Как попал ты сюда? – говорит красавица. – И что с тем несчастным? – спрашивает про жениха.
Обнялись деверь с невесткой, расцеловались. Рассказал все Олененок и говорит:
– Вот и пришел я увезти тебя.
– Ой, не увезти тебе меня! Обоих сгубит царь Ветер проклятый.
Пошел Олененок к старухе и говорит:
– Научи, как увезти отсюда красавицу, как погубить царя Ветра. Сказала старуха:
– Пойди и скажи красавице: как уйдет он, пусть украсит один угол дома цветами да встретит его грустная, будто скучает по нему.
Так и сделали. Как ушел на охоту царь Ветер, встала Елена Прекрасная, набрала цветов, возится с ними, как ребенок, убирает, украшает один угол дома. Вернулся к вечеру царь, удивился, спрашивает:
– Что это ты, словно ребенок, с цветами возишься?
– Что же мне делать? – говорит она. – Тебя дома нет, я и забавляюсь. Сказал бы ты мне, где твоя душа, все не так скучно бы было.
– Зачем же тебе, красавица, моя душа?
– Как зачем? Буду знать, хоть ее приласкаю, пока тебя дожидаюсь. Скажи мне, ведь жена я тебе.
Сказал царь Ветер:
– Хорошо, скажу, раз так. Повел ее на кровлю и говорит:
– Вон там, на поляне, видишь оленя? Три человека ему траву косят, а он один всю траву съедает, и не поспевают за ним косари. В голове этого оленя три коробочки, в этих коробочках моя душа.
– И никто не убьет того оленя? – спрашивает красавица.
– А его никак не убить, если лук да стрелы мои не взять. В тех трех коробочках сидит по птичке. Одну птичку умертвить – до колен окаменею, другую – по пояс окаменею, а третью – умру. Поняла теперь, где моя душа?
Настало утро. Ушел царь Ветер по своим делам, а красавица взяла его лук да стрелы и дала их Олененку, рассказала ему, как царя убить можно.
Обрадовался Олененок, взял лук, стрелы, пошел, пустил стрелу, убил оленя, побежал, разрубил ему голову, достал коробочки.
Только упал олень, почуял Ветер недоброе. Поспешил он домой.
Оторвал голову первой птичке Олененок – отнялись у царя Ветра ноги.
Оторвал и второй птичке голову – отяжелел царь Ветер, еле до порога добрался. Тянется, кричит Елене Прекрасной:
– Предала меня?!
Хочет он взобраться по лестнице, а Олененок уж третью птичку схватил.
– Вот тебе за твое злодейство! – крикнул царю Ветру и оторвал голову третьей птичке.
Повалился царь Ветер замертво, а Олененок подходит к Елене Прекрасной:
– Что ж, едем.
– Иди, -говорит Елена Прекрасная, -пройди девять комнат, в десятой стоит на привязи конь царя Ветра. Такой это конь, не конь – буря, сядем на него, полетим.
Взял Олененок того коня, позвал Бабаханджоми. Достал из его ушей все снаряжение, сам на дэва сел, Елену Прекрасную усадил на того коня-бурю. Полетели они.
Привезли Елену Прекрасную к жениху. Отпраздновали свадьбу.
Благодарят все Олененка.
А царь-отец уж все глаза выплакал, все свое царство в черное одел. Горюет, плачет о гибели молодцов. Уж и не чает их в живых увидеть.

Отпировали молодцы в семье невесты, взвалил Бабаханджоми свой домик на спину, поехали. Едут мимо того дэва, что о Елене Прекрасной целую реку слез наплакал.
Олененок и говорит:
– Что, дэв, хочешь взглянуть на Елену Прекрасную?
– Эх, господин мой Олененок, кто мне даст взглянуть на нее?
– Смотри,– говорит Олененок. Как взглянул дэв на красавицу, так и ослеп от ее красоты, вмиг истаял и дух испустил. Поехали дальше. Переночевали во дворце тех девятиголовых дэвов, что Олененок истребил, и дальше поехали. Осталось еще пути на пять месяцев. Вот стали они на отдых у одного леса. Вдруг ночью прилетели три голубя. Сели на ветку. Первый и говорит:
– Как узнает царь – везет его сын Елену Прекрасную, вышлет ему ружье в подарок. Выстрелит ружье и убьет его. А кто подслушает нас да расскажет о том, окаменеет и умрет.
– Да будет так,– подтвердили два других голубя.
А второй голубь говорит:
– Как узнает царь-отец, что едет сын, выйдет, выведет ему коня, а сын сядет на коня, упадет и умрет.
– Да будет так,– подтвердили опять голуби и добавили: – А кто подслушает нас да скажет, окаменеет и умрет.
А третий говорит:
– А еще: как приедут, придет ночью гвелешапи и удавит обоих – и сына царя, и Елену Прекрасную, а кто подслушает нас и расскажет, окаменеет и умрет.
Сказали и улетели.
Слышит все это Олененок. Молчит.
Настало утро. Вошли все в дэвов домик, поехали.
Узнал царь, что едет сын его жив-невредим да Елену Прекрасную везет. Выслал ему ружье, а Олененок бросился вперед, схватил ружье и забросил его далеко, не дал жениху.
Огорчился сын царя: «Отец мне ружье выслал, почет оказал, а Олененок забросил его далеко».
Выслал отец своего коня сыну. Вернул Олененок и коня.
Огорчился сын царя, да уж что делать?
Приехали, встретил их отец, приветствовал.
Отпраздновали свадьбу.
Вышел Олененок, отпустил Бабаханджоми.
– Спасибо за службу. Иди теперь, живи себе на свободе.
Ушел дэв. А Олененок пробрался в опочивальню молодых, стал за дверями, ждет. Уснули те, а Олененок не спит. Да и как ему заснуть? Стоит на страже, меч наготове держит, знает ведь, что ждет друга.
В полночь и показался гвелешапи. Крадется, уж и пасть разевает, вот-вот бросится на молодых и задушит их. Замахнулся Олененок мечом, так и зарубил гвелешапи. Изрубил в куски и покидал под кровать.
Настало утро.
Встали молодые и не знают, что ночью было.
Пришли убирать опочивальню и видят – валяются под ложем молодых куски падали. Рассвирепел царь: кто это смеется над нами?
Стали судить да рядить. Свалили всю вину на Олененка. Он и в пути сыну царя неуважение оказал: и ружья не дал, и коня отослал. Он, верно, и сейчас над ним посмеялся.
Говорит Олененок:
– Только добра я вам желал. Не делайте так, чтоб вам жить да радоваться, а мне умереть.

Нет, гневаются на него, требуют сказать, что это и откуда!
– Что ж, – говорит Олененок, -скажу, но да не будет вам в тягость, что я столько трудился для вашего счастья, а вы же меня губите. В ту ночь, как отдыхали мы в поле, – начал Олененок,– прилетели три голубя, сели на ветку и заговорили. Один сказал: как подъедут, вышлет царь-отец ружье сыну выстрелит ружье и убьет его. Кто выдаст нас, окаменеет.
Сказал это Олененок и окаменел по колени.
Поняли все, просят его:
– Не говори больше, не надо! – Нет, сказал Олененок, – говорить, так до конца. А второй голубь сказал: вышлет царь-отец коня, упадет сын с коня и убьется... Сказал и окаменел по пояс. – Не говори, – просят все, – не надо! – Нет, – говорит Олененок, – надо было верить мне, а теперь поздно. А третий голубь сказал: ночью, как войдут молодые в опочивальню, придет гвелешапи и съест их...
Сказал это Олененок и окаменел весь. Плачут, убиваются отец с сыном, да уж чем горю помочь?
А Елена Прекрасная уж тяжелая ходит. Да только не радует то сына царя. «Нет,– думает он, – должен вернуть я жизнь верному другу, чего бы мне это ни стоило».
Встал он, надел железные каламаны, взял в руки железный посох и пошел.
Ходит, спрашивает всех:
– Как оживить моего окаменевшего друга? Устал он, присел у одного леса отдохнуть немного.
Вдруг выходит из чащи старик. Спросил и его сын царя, как друга спасти. Сказал старик:
– Куда ты идешь? Его спасенье у тебя дома. Не понимает сын царя, в чем же то спасение. А старик и говорит:
– Не знаешь ты, что родился у тебя сын, золотокудрый мальчик. В нем-то и есть спасенье твоего друга. Убей его в колыбели, свари, обдай той водой окаменевшего друга – оживет.
Возвращается сын царя.
«Что ж, -думает, -дети еще будут, а друга да брата уж не найду».
Пришел, видит – лежит сын в колыбели, как месяц светится. Так и блестят золотые кудри у мальчика.
Сказал жене:
– Елена Прекрасная, так и так научили меня. Согласилась и она:
– Только бы оживить нашего Олененка.
Сделали все, как велел старик.
Шевельнулся Олененок, открыл глаза, ожил.
Наутро подошла Елена Прекрасная к его колыбели – мать ведь она, болит у нее сердце за сына, хоть и принесла его в жертву, – видит: шевелится что-то в колыбели. Отвернула полог, а там живой ребенок.
Обрадовались все.
Закололи корову да пятнадцать баранов так целиком на вертелах и зажарили. Четырнадцать дней пировали, со стола не убирали.